

media luna

UNA PELÍCULA DE

Bahman Ghobadi

NIWEMANG/HALF MOON

GANADOR DE LA CONCHA DE ORO EN EL FESTIVAL DE DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN POR "Las tortugas también vuelan"

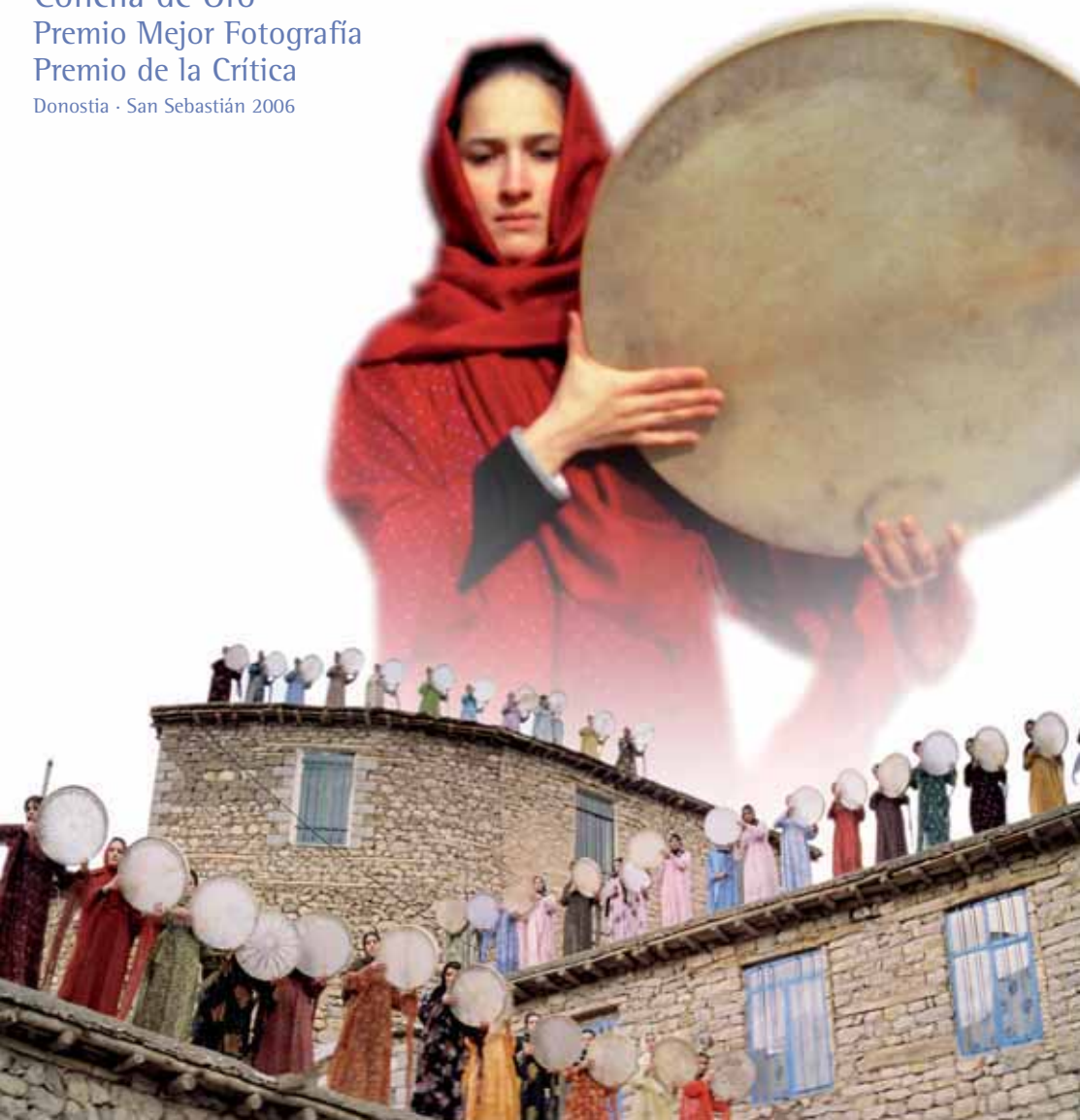


Concha de Oro

Premio Mejor Fotografía

Premio de la Crítica

Donostia · San Sebastián 2006





Sinopsis

El famoso y anciano músico Mamo ha obtenido permiso para actuar en un concierto en el Kurdistán iraquí. Su gran amigo Kako se encarga de conseguir y conducir el autobús escolar con el que recogerán a los diez hijos músicos de Mamo, repartidos entre diversos pueblos del Kurdistán iraní.

Mamo está decidido a recorrer los kilómetros que le separan del concierto a pesar de todos los obstáculos. Hace 35 años que el viejo músico kurdo espera volver a tocar en Iraq. No hace caso a la premonición de su hijo de que algo terrible le ocurrirá antes de la siguiente luna llena.

Mamo está convencido de que la esencia del concierto está en la voz celestial de una mujer. Decide ir a buscar a Hesho, que se ha refugiado en la montaña con otras 1.334 mujeres cantantes en el exilio. Pero convencer a Hesho no es tarea fácil; el exilio ha mermado su confianza en sí misma y su voz. Además, dado que en Irán está terminantemente prohibido que las mujeres canten delante de los hombres, es necesario esconder a Hesho en el autobús.

El viaje de Mamo, la cantante y los músicos no transcurre sin sobresaltos, pero su testarudez y fuerza les guía a través de aventuras, emociones y magia...



ficha artística

Mamo	Ismail Ghaffari
Kako	Allah Morad Rashtiani
Hesho	Hedyeh Tehrani
Policia fronterizo	Hassan Poorshirazi
Niwemang	Golshifteh Farahani
Shouan	Sadiq Behzadpoor





Bahman Ghobadi (guionista y director)

Bahman Ghobadi se ha convertido en uno de los directores más prometedores con solo tres películas en su haber. El director kurdo iraní ha conseguido rodar en circunstancias nada fáciles. Sus películas, centradas en la vida kurda, son duras y realistas, incluso chocantes, pero no suele olvidar el humor y la esperanza.

Nació en 1969 en Baneh, Irán, y estudió Cinematografía en Teherán. Empezó trabajando como fotógrafo industrial, además de rodar varios cortos en 8 mm y en vídeo. Entre 1995 y 1999 los cortos “God’s Fish”, “Again Rain with the Melody”, “This Man Has Arrived” y “Life in Fog” fueron galardonados con numerosos premios. En 1999 trabajó como ayudante de dirección con el realizador Abbas Kiarostami, antes de rodar su primer largo, *Zamani Barayé Masti Asbha* (Época de caballos borrachos), por la que ganó la Cámara de Oro en el Festival de Cannes. En 2004 obtuvo la Concha de Oro del Festival de Donostia/San Sebastián por *Las tortugas también vuelan*.

Filmografía:

- 2000 ZAMANI BARAYÉ MASTI ASBHA (Época de caballos borrachos)
- 2002 GOMGASHTEI DAR ARAGH (Perdido en Iraq)
- 2004 LAS TORTUGAS TAMBIÉN VUELAN
- 2006 MEDIA LUNA

Nuevas esperanzas

MEDIA LUNA forma parte de las películas del Festival Nuevas Esperanzas, que comenzó durante el Año Mozart 2006. Esta iniciativa de la ciudad de Viena concedió al director artístico del Festival, Peter Sellars, la libertad de crear una celebración innovadora para conmemorar los 250 años del nacimiento del gran compositor. En vez de encargar obras que se centraran en el compositor, Peter Sellars decidió dejar que artistas de los campos de la música, teatro, arquitectura, artes visuales y cinematografía presentaran creaciones totalmente libres. El objetivo del Festival es que la música de Mozart sirva de inspiración y trampolín para obras contemporáneas que reflejen los problemas de esta nueva centuria. Con el apoyo de los productores ejecutivos Simon Field y Keith Griffiths, Peter Sellars ha pedido a siete realizadores que no pertenecen a la cultura occidental que participen en el Festival.



Comentarios del director

NIWEMANG significa media luna

NIWEMANG significa “media luna” en kurdo, y hace referencia a que el Kurdistan tiene una parte visible y otra oculta. Espero que esta película convenga al espectador para que se acerque a la parte escondida... Niwemang también es un nombre de pila poco habitual en Kurdistan y el nombre de un personaje inesperado en la película.

El Kurdistan iraní

MEDIA LUNA está rodada en el Kurdistan iraní, cerca de la frontera iraquí, incluso rodamos unas cuantas escenas en Iraq. El Kurdistan ocupa zonas de Turquía oriental, el noreste de Iraq, el noroeste de Irán y Siria. Pero el pueblo kurdo no tiene fronteras. Hay unos 40 millones de kurdos repartidos por el mundo, la mayoría en Irán, Iraq, Turquía y Siria. Es una de las mayores etnias sin Estado propio o sin una zona geográfica oficial.

Comedia y tragedia

He visto muchas tragedias en mi vida, la tragedia está arraigada dentro de mí. Pero no me gusta hacer películas basadas únicamente en la tristeza, por eso añado algo de comedia. La mezcla de tragedia y comedia es la esencia de la vida del pueblo kurdo, que se ha enfrentado a tantos sufrimientos y tragedias en la historia. Se refugian en el humor y en la música para poder seguir adelante, para no perder la esperanza en un destino que no sea tan amargo.

Personaje kurdos

Los personajes de MEDIA LUNA se basan en personas que conocí en mi infancia. Son apasionados, muy emotivos. Siempre me inspiró en personas reales para crear los personajes de mis películas y, del mismo modo, suelo conocer los ambientes donde transcurre la acción. En este caso, la mayoría de los actores no son profesionales. En Kurdistan no hay actores profesionales ni industria cinematográfica, por eso me cuesta mucho reunir un reparto. Incluso así, trabajo con ellos como si fueran profesionales, les dirijo para que se metan en la piel de sus personajes.

Primera secuencia

Las peleas de gallos son frecuentes en Kurdistan. Suelen celebrarse los fines de semana y son un espectáculo popular. Tengo muchos recuerdos de peleas de gallos durante mi infancia, he visto muchas... MEDIA LUNA empieza con una pelea de gallos con muchos espectadores. Me apetecía compartir una atmósfera y una experiencia diferente con el público. Las peleas de gallos se basan en las apuestas, al igual que el viaje que Mamo y sus hijos están a punto de emprender. También me sirvió para presentar a Kako, un gran admirador de Mamo que conducirá el autobús durante el largo viaje.

Mamo, el viejo músico

Conozco a muchos como Mamo. Tanto él como sus hijos son personajes habituales; hay músicos así repartidos por todo Kurdistan. El viejo músico ha vivido bajo la opresión y quiere disfrutar tocando libremente la música que le apetezca. Ese deseo es en realidad una misión imposible, pero el viaje demuestra su amor por su país y la música.



Hesho, la voz celestial

La cantante Hesho representa a las miles de mujeres oprimidas a las que se prohíbe cantar en Irán. Ninguna mujer puede cantar delante de hombres y solo se les autoriza a cantar delante de mujeres en contadísimas ocasiones. La voz celestial de Hesho es un homenaje a las cantantes kurdas. La encontramos en un pueblo de montaña donde se ha refugiado con otras 1.334 cantantes. También quería rendir homenaje a todas las cantantes iraníes que ya no pueden cantar y que están exiladas en sus propios hogares. La voz femenina que se oye en la película pertenece a una alumna del compositor Hossein Alizadeh, uno de los compositores más famosos de Irán.



Música kurda

Aunque difiere mucho de una región a otra, la música tiene un papel importante en el vínculo solidario que une al pueblo kurdo. Todavía estoy por conocer a un kurdo que no cante o toque algún instrumento, del mismo modo que no existe un kurdo que no haya perdido a un ser amado en la guerra o por la opresión. La música les permite trascender el dolor. Me encanta la música, sobre todo la música kurda. No soy capaz de vivir, comer, descansar, pensar o escribir sin música. En casa siempre canto. Las ideas para mis películas suelen surgir mientras escucho música.



El Réquiem de Mozart

Llegué a esta película a través del Réquiem de Mozart. Mientras escribía el guión, mientras preparaba la película, siempre pensaba en Mozart y en Mamo al final de sus vidas. Para mí, el Réquiem tiene un gran parecido con el fascinante paisaje kurdo. Durante el rodaje, escuchaba a Mozart siempre que podía. Me gustaba la idea de transformar al personaje de Mamo en una especie de Mozart kurdo. Espero haberlo conseguido y haber acercado el espíritu de Mamo al de Mozart... No olvidemos que en 2006 hemos celebrado el 250 aniversario del nacimiento del músico vienés, pero que en mi país, a las mujeres se les prohíbe cantar.



ficha técnica

Director y guionista	Bahman Ghobadi
Fotografía	Nigel Bluck Crichton Bone
Montador	Hayedeh Safiyari
Diseño de producción	Mansooreh Yazdanjoo Bahman Ghobadi
Sonido	Bahman Ardalán
Música	Hossein Alizadeh
Productores ejecutivos	Simon Field Keith Griffiths (Illumination Films para New Crowned Hope)
Productor	Bahman Ghobadi
Coproductor	Behrooz Hashemian
Una producción de	Mij Film (Irán) New Crowned Hope (Austria) Silkroad Production (Francia)

Con el apoyo del Gobierno Regional de Kurdistan (Iraq)

Esta película forma parte del New Crowned Hope Festival producido por Wiener Festwochen Wiener Mozartjahr 2006.

datos técnicos 1:2,35 • 35 mm • Color/Dolby digital • 107 minutos



La prensa ha dicho

Excelente filme.

Antón Merikaetxeberria · EL CORREO

Emotiva historia.

Boquerini · COLPISA

Poderoso estilo visual.

Carlos Boyero · EL MUNDO

La estupenda película de Ghobadi narra el largo viaje de una tribu familiar disparatada y divertida, sin obviar la represión, la tremenda discriminación que sufren las mujeres o las corruptelas policiales y lo hace con un tono de comedia que sorprende agradablemente.....

Angel S. Harguindey / EL PAÍS



golem

Golem Distribución, S.L.
Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid
Tel. 91 559 3836 Fax. 91 548 45 24
golem@golem.es

Golem Distribución, S.L.
Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58
www.golem.es/distribucion